

178360-2026 - Súťaž

Francúzsko – Prekladateľské služby – Prestations de traduction

OJ S 52/2026 16/03/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim
Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Andra - Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs

E-mail: caroline.mercier@andra.fr

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejný podnik pod kontrolou orgánu ústrednej štátnej správy

Činnosť verejného obstarávateľa: Ochrana životného prostredia

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Prestations de traduction

Opis: Prestations de traduction

Identifikátor postupu: 87ec5ee5-9917-4e3f-aa0d-2286c6b7cbe4

Interný identifikátor: INTRPFADAS260002

Druh postupu: Užšia súťaž

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

2.1.2. Miesto plnenia

Mesto: CHATENAY MALABRY

PSČ: 92290

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Hauts-de-Seine (FR105)

Krajina: Francúzsko

2.1.3. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 316 000,00 EUR

2.1.4. Všeobecné informácie

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

Sans objet

Uplatniteľné cezhraničné právne predpisy: Sans objet

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Súťažný podklad

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Prestations de traduction

Opis: La prestation consiste en la traduction des textes fournis par l'Andra, de natures et formats variés, et leurs restitutions écrites, en anglais au format demandé, conformément aux attentes de qualité et de délais de l'Andra. Il pourra également être demandé au Titulaire d'effectuer la mise en page des traductions dans le fichier de destination. Le Titulaire doit également créer un glossaire de traduction et sera en charge de sa mise à jour et de sa transmission, sous forme de catalogue (format Word ou Excel), à l'Andra une fois par an pendant toute la durée du marché. Le cas échéant, la prestation peut être limitée à une relecture et corrections d'un texte déjà traduit en anglais.

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

Možnosti:

Popis možností: RECONDUCTION DE 36 MOIS

5.1.2. Miesto plnenia

Mesto: CHATENAY MALABRY

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Hauts-de-Seine (FR105)

Krajina: Francúzsko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 01/09/2026

Trvanie: 12 Mesiac

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 1

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 316 000,00 EUR

Maximálna hodnota rámcovej dohody: 316 000,00 EUR

5.1.6. Všeobecné informácie

Toto je opakujúce sa verejné obstarávanie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

Informácie o druhej fáze dvojfázového postupu:

Minimálny počet záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu: 5

Maximálny počet záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu: 5

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Cena

Kritérium:

Typ: Kvalita

5.1.11. Súťažné podklady

Adresa súťažných podkladov: <https://www.marches-publics.gouv.fr/>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://www.marches-publics.gouv.fr/>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: francúzština

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Vyžaduje sa zdokonalený alebo kvalifikovaný elektronický podpis alebo elektronická pečať [v zmysle nariadenia (EÚ) č. 910/2014]

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie žiadostí o účasť: 17/04/2026 12:00:00 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: nie

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 5

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Sprostredkovateľská organizácia: Tribunal administratif de Cergy-Pontoise

Organizácia pre preskúmanie: Tribunal administratif de Cergy-Pontoise

Informácie o lehotách na preskúmanie: Jusqu'à la notification du marché, la présente procédure peut faire l'objet d'un référé précontractuel dans les conditions prévues aux articles L. 5 511 et suivants du code de justice administrative. A compter de la notification du marché, la présente procédure peut faire l'objet d'un référé contractuel dans les conditions prévues aux articles L. 55 113 et suivants du code de justice administrative. Ce référé contractuel peut être exercé dans un délai de 31 jours, à compter de la publication d'un avis d'attribution du contrat au Journal officiel de l'Union européenne (JOUE), ou de 6 mois, à compter du lendemain du jour de la notification du marché, si aucun avis d'attribution n'a été publié. Le tribunal administratif peut en outre être saisi d'un recours en contestation de validité du marché, qui peut être exercé par les tiers au marché justifiant d'un intérêt lésé, dans un délai de 2 mois à compter de l'accomplissement des mesures de publicité appropriées.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Andra - Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Andra - Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Tribunal administratif de Cergy-Pontoise

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Andra - Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs

Organizácia spracúvajúca ponuky: Andra - Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: Andra - Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs

Registračné číslo: 39019966900081

Poštová adresa: 1-7 rue Jean Monnet, Parc de la Croix-Blanche

Mesto: CHATENAY MALABRY

PSČ: 92290

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Hauts-de-Seine (FR105)

Krajina: Francúzsko

Kontaktné miesto: Caroline MERCIER

E-mail: caroline.mercier@andra.fr

Telefón: 0146116326

Internetová adresa: <https://www.andra.fr/>

Profil kupujúceho: <https://www.marches-publics.gouv.fr/entreprise>

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Poskytovateľ obstarávacích služieb

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

Organizácia spracúvajúca ponuky

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Tribunal administratif de Cergy-Pontoise

Registračné číslo: 17950702500015

Mesto: CERGY PONTOISE

PSČ: 95027

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Val-d'Oise (FR108)

Krajina: Francúzsko

Kontaktné miesto: Contact Tribunal administratif de Cergy-Pontoise

E-mail: greffe.ta-cergy-pontoise@juradm.fr

Telefón: +33 1 30 17 34 00

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania

Sprostredkovateľská organizácia

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: 5fbf2d64-094f-47dd-924b-e7dc5c33585d - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii
– štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 13/03/2026 13:04:22 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: francúzština

Číslo uverejnenia oznámenia: 178360-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 52/2026

Dátum uverejnenia: 16/03/2026

